

EN FACEFIELD

This product has been designed in compliance with Regulations (EU) 2016/425 and harmonized standard EN 169:2002, EN 175:1997, EN 352-3:2002, EN 379:2003+A1:2009, EN 397:2012+A1:2012. Notified Control Body responsible for the EU Type Exam: AITEF Plaza de Emilio Salo, 1, 03801 Alcantare (España), Notified Body 0161 Declaration of Conformity: www.productosclimax.com

Information

This face shield has been designed to offer protection in: 436-NE: forestry, gardening, cutting, pruning and similar work that requires protecting the head, eyes, face and ears (models with earmuffs); 436-I: forestry, gardening, cutting, pruning and similar work that requires eyes protecting against small object travelling at high speed. 436-V: offers protection against radiation from gas and copper welding with a flow of oxygen from 2000 to 4000 l/h.

Wearing

The helmet should be fitted to your head in such a way that the harness surrounds the cranium perimeter and the sweatband is on the forehead. The band at the back of the neck should be adjusted so that the helmet is well secured to the user's head. To adjust the length of this band, there is an adjustment system of the back enabling the lengthening or shortening of the band by turning a gear. The height can be adjusted in three different positions.

In masks with ear protection, once the helmet is correctly adjusted, a pad must be placed on each ear and the harness (polyamide and fibreglass) pressed until you hear a CLICK. The height of the earmuffs is adjustable to adapt to different users. The combined support of the face shield is provided by a single plastic piece with two lateral plastic pieces that must be inserted in two holders fixed in the protective helmet and they may be adjustable in length using a join mechanism consisting of five holes on the plastic pins.

If the face shield is properly mounted on its support and if the support is properly fixed on the protective helmet, the screen cannot move from its position unless requested by user under foreseeable conditions of use and in case of sudden shocks of the head. Under no circumstances should the helmet be modified to secure accessories not recommended by the manufacturer. Once correctly adjusted, fit the screen so it covers your entire face and neck.

For proper use, the user is required to:

- adjust the support distance by placing the appropriate pins on the fixing system;
- check that the face screen is not scratched, cut, dented or is otherwise damaged in such a way as to impair adequate visibility;
- drive the visor onto the visor-support following the holes on the visor and fix the screen onto the support;
- fasten the face screen in as much as possible;
- shake the head sharply both horizontally and vertically and check that these brisk movements do not cause the chosen adjustments and the PPE to become displaced;
- repeat these operations until an optimal fit is obtained.

Under no circumstances should the helmet be modified to secure accessories not recommended by the manufacturer. Once correctly adjusted, fit the screen so it covers your entire face and neck.

Maintenance and cleaning

All components can be cleaned with a cloth moistened in soapy water and dried with a dry cloth. Certain chemical substances may harm this product. For more information, consult the manufacturer.

Storage and transport

The storage place should be dry, away from heat sources and out of direct sunlight, at a temperature between -10° C y +40° C. It is recommended to transport the facefield in its original packaging.

Service life

It is not possible to determine the service life of the equipment in general; in any case, if the helmet suffers a sharp impact or displays defects or cracks, it should be replaced immediately. The visor must be checked regularly and replaced if it displays any defect impairing vision or if it has yellowed with time. The earmuffs and particularly the pads can deteriorate with use and should be regularly checked for leaks or cracks. All the earmuff components are available as spare parts and can be purchased individually using the reference corresponding to the name of the component and the product they belong to. To change the pads (polyester foam) just press the inside of the protector lightly in the user's direction. (See figure)

Spare parts

- The following are supplied as spare parts:
 - Visor 436-I, 436-V and 436-NE
 - Harness 5-RG
 - Sweatband
 - Adjustment pad
 - Sound absorbent foam

Warning

Always abide by the application scope specified in the respective information leaflets. Eye protector against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacle may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer. The face shield must be used at room temperature. Model 436-NE mesh eye protector does not provide protection against molten metal splash, hot solids or electrical hazards. Materials in contact with the user's skin may cause allergies in sensitive people. For complete protection of the face, the screen must be placed in the lowest position possible that enables the harness to be folded back. Earmuffs should be fitted, adjusted and maintained in accordance with manufacturer's instructions. Earmuffs should be worn all the time when in noisy areas. Regular inspection is recommended to check condition. The materials used in the manufacturing of the earmuffs cause no harmful effects.

Safety markings

Protection visor bears the following marks: Class of protection (seulement pour les filtres); Manufacturer: PCX; Optical class; Mechanical resistance symbol: S = "Basic Use - Increased robustness" Mechanical resistance symbol: F = "Protection against high speed particles - low energy impact" Anti-fogging symbol; Certification:

FR ÉCRAN DE PROTECTION FACIALE

Ce produit a été conçu conformément au Règlement (UE) 2016/425 et à la norme harmonisée EN 169:2002, EN 175:1997, EN 352-3:2002, EN 379:2003+A1:2009, EN 397:2012+A1:2012. Organisme Notifié chargé de l'examen UE de Type: AITEF Plaza de Emilio Salo, 1, 03801 Alcantare (España), Notified Body 0161 Déclaration de conformité: www.productosclimax.com

Information

L'écran de protection faciale a été conçu dans le but d'apporter une protection: 436-NE: dans les travaux forestiers, de jardinage, taille et coupe, débroussaillage ou autres activités analogues qui nécessitent conjointement une protection de la tête, des yeux, visage et oreilles (modèles avec coquilles anti-bruit); 436-I: dans les travaux forestiers, de jardin, de taille et de coupe, de débroussaillage ou autres activités analogues qui nécessitent une protection face aux impacts de fines particules de faible énergie et de grande vitesse. 436-V: offre en plus, une protection contre les radiations émises dans les processus de soudage au gaz et au cuivre avec un débit entre 200 et 800 l/h d'oxygène et d'oxyacétylène avec un débit d'oxygène entre 2000 et 4000 l/h.

Montage

Le casque doit être mis sur la tête de manière à ce que la serre-tête entoure le périmètre crânien et la bande pour le suer du front. Concrètement, l'on doit régler la bande de la nuque de façon à ce que le casque reste bien fixé sur la tête de l'utilisateur. Pour régler la longueur de cette bande, il existe dans sa partie postérieure, un système de réglage qui permet d'allonger ou de raccourcir la longueur grâce à la rotation d'un pignon. La hauteur d'utilisation peut être réglée sur 3 positions différentes. Pour les écrans avec protection auditive, une fois le casque correctement réglé, l'on doit placer un coussinet sur chaque oreille et appuyer sur le serre-tête (polyamide plus fibre de verre) jusqu'à entendre un CLIC. La hauteur des coquilles anti-bruit est réglable pour pouvoir s'adapter à différentes morphologies. L'ensemble de fixation de l'écran est composé par des pièces en plastique latérales, réglables en longueur grâce à la présence de 5 encoches, qui s'insèrent dans les rainures latérales du casque. Si l'écran est correctement monté sur son support et si celui-ci est fixé correctement sur le casque, en conditions normales d'utilisation, l'oculaire restera fixe sur sa position. On ne doit adapter aucun système pour la fixation d'accessoires sur le casque. Il est conseillé de ne pas modifier le casque par le fabricant, une fois après avoir procédé à un réglage correct, on place l'écran de façon qu'il puisse couvrir tout le visage et le cou.

Utilisation

Pour une utilisation correcte, il est nécessaire de: Régler la longueur du support de l'écran. Vérifier que l'oculaire ne présente aucune détérioration (rayures, coupures...) qui puisse gêner la vision. Faire des trous que possède l'oculaire pour le fixer sur le support oculaire écri. Soit des mouvements avec la tête des deux côtés et de bas en haut et vérifier que l'équipement ne soit pas déréglé. Répéter ces indications jusqu'à obtenir un réglage optimum.

Maintenance et nettoyage

Tous les composants peuvent être nettoyés avec un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse et être séchés avec un chiffon sec. Certains produits chimiques peuvent avoir un effet inverse sur ce produit. Pour plus d'informations, consultez le fabricant.

Stockage et transport

Le lieu de stockage doit être sec, éloigné des sources de chaleur et hors de portée des rayons solaires et à une température comprise entre -10° C et +40° C. À l'occasion du transport, il est conseillé de laisser l'équipement dans son emballage d'origine.

Durée limite

A priori, on ne peut déterminer la date de caducité de l'équipement ou de ses composants, dans tous les cas, si le casque a subi un choc ou si présente des défauts ou des fissures, il doit être immédiatement remplacé par un autre. La vision doit être contrôlée périodiquement, en remplaçant par une autre neuve quand, durant son utilisation, elle présente des défauts qui perturbent la vision ou quand elle commence à jaunir ou les temps. Les coquilles anti-bruit et plus particulièrement les coussinets (mousse de polyester) peuvent se détériorer à l'usage; par conséquent, ces pièces doivent être examinées périodiquement afin de détecter, par exemple, une éventuelle fissure ou fuite. Tous les composants des coquilles anti-bruit sont interchangeables et peuvent s'acquérir séparément avec la référence correspondante à la description du composant et du produit auxquels ils appartiennent. Pour changer le coussinet (mousse de polyester) il suffit d'actionner une légère pression à l'intérieur de la protection et dans la direction de l'utilisateur (voir figure).

Rechanges

- Les pièces qui sont fournies en tant que pièces de rechange sont les suivantes:
 - Visière 436-I, 436-V et 436 grillagée
 - Serre-tête 5-RG
 - Bande anti-transpiration
 - Coussinet réglable
 - Mousse phono-absorbante

Avertissements

Il est indispensable de toujours respecter le champ d'application défini dans les brochures informatives respectives. L'écran facial de protection destiné à la protection contre des impacts de particules de faible énergie et de grande vitesse peut transmettre des impacts, créant ainsi un risque pour l'utilisateur qui porte l'équipement. Le face shield must be used at room temperature. Le modèle 436-NE à mailles ne protège pas contre les éclaboussures de métal fondu, les solides chauds ou les dangers électriques. Les matériaux en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des allergies sur des personnes sensibles. Pour que la zone faciale soit totalement couverte, il est indispensable que le masque soit positionné le plus bas possible pour qu'il permette l'aérodynamisme du serré. Pour les écrans avec protection auditive, une fois le casque correctement réglé, il faut placer un coussinet sur chaque oreille et appuyer sur le serre-tête (polyamide plus fibre de verre) jusqu'à entendre un CLIC. La hauteur des coquilles anti-bruit doit être positionnée, ajustée et maintenue en accord avec les instructions du fabricant. Les coquilles anti-bruit doivent être portées durant tout le temps passé dans des zones de bruits. Il est recommandé de procéder à une inspection périodique afin de vérifier qu'il est dans de bonnes conditions d'utilisation. Les matériaux utilisés dans la fabrication des coquilles anti-bruit ne produisent aucun effet nocif.

Marquages de sécurité

Les écrans de protection portent le marquage suivant: Classe de protection (seulement pour les filtres); Identification du fabricant: PCX; Classe optique; Symbole de résistance mécanique: Résistance mécanique accrue (S) Symbole de résistance mécanique: Contre impacts de grande vitesse et de faible énergie (F) Symbole de résistance à la condensation: (N) Certification:

DE GESICHTSSCHUTZMASKE

Dieses Produkt wurden entworfen unter Berücksichtigung der Verordnung (EU) 2016/425 und der harmonisierten Norm EN 169:2002, EN 175:1997, EN 352-3:2002, EN 379:2003+A1:2009, EN 397:2012+A1:2012. Mit der EU-Typenprüfung beauftragtes Kontrollorgan: AITEF Plaza de Emilio Salo, 1, 03801 Alcantare (España), Notified Body 0161 Konformitätsklärung: www.productosclimax.com

Information

Die Gesichtsschutzmaske wurde entworfen: 436-NEZ: für alle Arbeiten im Wald, im Garten, beim Fällen und Stutzen sowie Säubern von Bäumen und sonstigen ähnlichen Arbeiten gemeinsam unter Schutz für den Kopf, die Augen, das Gesicht und die Ohren (bei den Modellen mit Ohrenklappen) zu bieten. 436-I: bei Forst- und Gartenarbeiten, dem Fällen und Stutzen von Bäumen, dem Roden und sonstigen ähnlichen Tätigkeiten, die einen Schutz gegen kleine Partikel geringer Kraft und hoher Geschwindigkeit erfordern. 436-V: bietet zusätzlich Schutz gegen die Emission von Strahlen beim Löten mit Gas und Kupferdraht mit einem Durchfluss zwischen 200 und 800 l/h Acetylen und beim autogenen Brennschneiden mit einem Durchfluss zwischen 2000 und 4000 l/h.

Montage

Der Helm muss so auf den Kopf gesetzt werden, dass der Gurt den Kopfumfang umgibt und das Schweißband die Stirn. Das Nackenband muss zur einwandfreien Wirkweise so eingestellt werden, dass der Helm gut am Kopf des Benutzers sitzt. Zur Längeneinstellung dieses Bands ist hinten ein System zum Einstellen vorhanden, das ermöglicht, es durch das Drehen eines Ritzels zu verkürzen oder zu verlängern. Die Höhe ist mit drei unterschiedlichen Einstellungen möglich. Für die Ohrklappen mit Gehörschutz muss nach der korrekten Anpassung des Helms auf jedes Ohr ein Kissen gelegt und der Gurt angezogen werden (aus Polyamid mit Glasteiler), bis ein KLICK zu hören ist. Die Höhe der Ohrklappen ist einstellbar, damit die Anbringung verschiedenen Morphologien angepasst werden kann. Das Verankerungssystem des Schutzes besteht aus zwei seitlichen Kunststoffen, deren Länge Dank fünf Kerben verstellbar ist, die in die seitlichen Helmschlitze eingefügt wurden. Bei richtiger Montage des Schutzes umfängt er seine Stirn und wenn diese korrekt auf dem Helm sitzt, bleibt unter normalen Gebrauchsbedingungen der Sucher fest in seiner Position. An dem Helm dürfen unter keinen Umständen Zubehörteile angebracht werden, die nicht vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden. Nach der korrekten Anpassung wird der Schutzschirm so aufgesteckt, dass das Gesicht und der Hals voll abgedeckt sind.

Gebrauch

Zum richtigen Gebrauch ist folgendes erforderlich: Das Einstellen der Schirmstützenlänge. Die Überprüfung, dass der Sucher keinen Defekt vorweist (Kratzer, Schlitze...), der die Sicht beeinträchtigt. Die Verwendung der Bohrlöcher des Suchers, um diesen in der Sucherstütze des Schirms zu verankern. Das Bewegen des Kopfs von einer Seite zur anderen und von oben nach unten, um zu überprüfen, dass die Ausrüstung nicht verrutscht. Die wiederholte Ausführung dieser Hinweise, bis ein optimaler Sitz erreicht ist.

Wartung und Reinigung

Alle Komponenten können mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch gereinigt werden und müssen anschließend mit einem trockenen Tuch getrocknet werden. Bestimmte chemische Substanzen können ungünstige Auswirkungen auf dieses Produkt haben. Konsultieren Sie für weitere Informationen den Hersteller.

Lagerung und Transport

Der Lagerort muss trocken sein, entfernt von Wärmequellen und den direkten Sonnenstrahlen und sollte eine Temperatur zwischen -10° C und +40° C haben. Zum Transport wird empfohlen die Originalverpackung beizubehalten.

Verfall der Gültigkeit

Von vornherein kann das Datum des Gültigkeitsverfalls der Ausrüstung oder seiner Komponenten nicht bestimmt werden. In jedem Fall, wenn der Helm einen Schlag erlitten oder Defekte bzw. Risse vorweist, muss er sofort durch einen neuen ersetzt werden. Der Sucher muss regelmäßig revidiert und durch einen neuen ersetzt werden, wenn durch den Gebrauch irgendeine Beschädigung vorhanden ist, die die Sicht beeinträchtigt oder wenn er im Lauf der Zeit gelb wird. Die Ohrklappen und speziell die Kissen können durch den Gebrauch verschleiden und müssen deshalb regelmäßig überprüft werden, um einen eventuellen Riss oder eine Undichtigkeit festzustellen. Alle Komponenten der Ohrklappen sind austauschbar und können getrennt erworben werden, mit dem entsprechenden Referenznamen der Komponente und des Gehörschutzes zu denen sie gehören. Zum Austauschen der Kissen (Polyetherschäumstoff) genügt es im Innern der Schutzvorrichtung einen leichten Druck in Richtung auf den Benutzer auszuüben (siehe Abbildung).

Ersatzteile

- Folgende werden als Ersatzteile geliefert:
 - Sucher 436-I, 436-V und 436 Netzstoff
 - Gurt 5-RG
 - Schweißband
 - Kissen zum Anpassen
 - Tonschluckender Schaumstoff

Hinweise

Das in den entsprechenden Informationsbrochüren definierte Anwendungsbereich muss ungenügend respektiert werden. Der Gesichtsschutzschirm zum Schutz gegen den Einschlag von Partikeln geringer Kraft und hoher Geschwindigkeit kann Einschläge übertragen und dadurch den Benutzer, der die Ausrüstung trägt, einem Risiko aussetzen. Bei sensiblen Personen können die Materialien mit Hautkontakt Allergien hervorufen. Der Schutzschirm muss so tief angebracht werden wie es das Herabklappen des Gurts ermöglicht, damit die Gesichtsschne komplett abgedeckt wird. Die Ohrklappen müssen entsprechend den Anweisungen des Herstellers angebracht, angepasst und gewartet werden. Die Ohrklappen müssen die gesamte Zeit getragen werden, solange Sie sich in lauter Umgebung befinden. Es wird eine regelmäßige Überprüfung empfohlen, um festzustellen, dass sie in guter Verfassung sind. Die zur Herstellung der Ohrklappen verwendeten Materialien haben keine gesundheitsschädlichen Auswirkungen.

Sicherheitsmarkierungen

Die Schutzschirme sind wie folgt markiert: Schutzklasse (nur Filter); Identifizierung des Herstellers: PCX; Optische Klasse; Symbol des mechanischen Widerstands: Erhöhter mechanischer Widerstand (S) Symbol des mechanischen Widerstands: Gegen Einschläge hoher Geschwindigkeit und geringer Kraft (F) Symbol des Widerstands gegen das Beschlagen; Zertifizierung:

NL GELAATSSCHERM

Dit product zijn ontworpen volgens de Europese norm (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 169:2002, EN 175:1997, EN 352-3:2002, EN 379:2003+A1:2009, EN 397:2012+A1:2012. Aangemelde controle-instantie die belast is met de EU-typegoedkeuring: AITEF Plaza de Emilio Salo, 1, 03801 Alcantare (España), Notified Body 0161 Conformiteitsverklaring: www.productosclimax.com

Informatie

436-NEZ: bescherm is ontworpen om bescherming te bieden: Het gelaatsscherm: bij bosbouwwerkzaamheden, hovenierswerk, snoeien en kappen van bomen, verwijderen van dood blad, snoeien e.d. of andere werkzaamheden waarvoor een gecombineerde bescherming van hoofd, ogen, gezicht en gehoor (modellen met gehoorbeschermers) vereist is. 436-I: bij bosbouwwerkzaamheden, hovenierswerk, snoeien en kappen van bomen, verwijderen van dood blad, snoeien e.d. of andere werkzaamheden waarvoor bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes met een lage energiewaarde vereist is. 436-V: biedt bovendien bescherming tegen straling bij lassen met gas en koper met een acetylenafname van 200 tot 800 l/h en autogeen snijden met een zuurstofafname van 2000 tot 4000 l/h.

Montage

De helm moet zo op het hoofd geplaatst worden dat het binnenwerk geheel rondom het hoofd zit en de zweeband op het voorhoofd. Voor een goede beschermende werking moet de nekband zo ingesteld worden dat de helm goed op het hoofd van de gebruiker blijft zitten. Om deze band in de lengte te verstellen bevindt zich aan de achterkant van de band een verstelmecanisme waarmee de lengte d.m.v. een tandwielverstel (langer of korter) kan worden. De gebruikshoogte kan op drie verschillende standen ingesteld worden. Bij gelaatsschermen met gehoorbescherming dient u, nadat de helm op de juiste wijze ingesteld is, een oortop op elk oor te plaatsen en het binnenwerk (polyamide en glasvezel) aan te klemmen totdat u het hoor vastklikt. De gehoorbeschermers in de hoogte verstellbaar zodat deze aan verschillende omlengten van het hoofd aangepast kan worden. De bevestigingsset van het scherm bestaat uit twee plastic onderdelen aan de zijanten die in lengte verstellbaar zijn dankzij de 5 inkepingen die in de groeven aan de zijanten van de helm worden geschoven. Wanneer het scherm correct op de houder gemonteerd en deze correct aan de helm bevestigd is, blijft het scherm onder normale gebruiksomstandigheden in zijn stand staan. Er mogen onder geen beding accessoires aan de helm bevestigd worden die niet door de fabrikant aanbevolen zijn. Nadat de band ingesteld is, moet u het scherm zo opzetten dat het hele gezicht en de hals afgedekt worden.

Gebruik

Voor een correct gebruik: De lengte van de houder van het scherm instellen. Controleren of het scherm geen beschadiging (krassen, sneden...) vertoont die het zicht verminderen. Het scherm met behulp van de gaten in de houder voor het scherm bevestigen. Het hoofd zowel naar beide zijden als omhoog en omlaag bewegen en controleren of de uitrusting correct blijft zitten. Deze handelingen herhalen totdat de uitrusting optimaal zit. Onderhoud en reinigen. Alle onderdelen kunnen met een in zeepwater vochtig gemaakte doek gereinigd worden en vervolgens met een droge doek gedroogd worden. Bepaalde chemische stoffen kunnen een nadelige invloed op dit product hebben. Raadpleeg voor nadere informatie hierover de fabrikant.

Opslag en vervoer

Het gelaatsscherm dient op een droge plek, uit de buurt van warmtebronnen en buiten het directe zonlicht bij een temperatuur tussen -10° C en +40° C bewaard te worden. Geadviseerd wordt de uitrusting in de originele verpakking te vervoeren.

Geldigheid

Van vóórhand kan geen verduideling worden gegeven over de onderdelen aangegeven worden; mocht de helm echter gewaaid of beschadigd zijn of barsten vertonen, dan dient deze onmiddellijk door een andere helm vervangen te worden. Het scherm dient regelmatig gecontroleerd en door een nieuw vervangen te worden wanneer dit door het gebruik enigszins beschadigd is en minder zicht biedt of met de tijd verkleurd is. De gehoorbeschermers en in het bijzonder de oortoppen kunnen door het gebruik slijten; deze onderdelen dienen derhalve regelmatig op eventuele beschadigingen zoals breuk of lekkage gecontroleerd te worden. Alle onderdelen van de gehoorbescherming kunnen vervangen worden en zijn afzonderlijk verkrijgbaar met de vermelding van de naam van het onderdeel en bescherming voor ze deel van uitmaken. Om de oortop (polyesterschuim) te vervangen drukt u licht vanaf de binnenkant van de bescherming in de richting van de gebruiker (zie afbeelding).

Reserveonderdelen

- De volgende delen worden als reserveonderdeel geleverd:
 - Visier 436-I, 436-V en 436 gaas
 - Binnenwerk 5-RG
 - Zweeband
 - Instelcup
 - Geluiddempend schuim

Waarschuwingen

Men dient altijd het in de betreffende informatiefolders beschreven toepassingsgebied in acht te nemen. Het gelaatsscherm voor bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes met een lage energiewaarde kan schokken of slagen doorgeven waardoor er een risico ontstaat voor de gebruiker die de uitrusting draagt. Materialen die in direct contact met de huid van de gebruiker komen, kunnen tot allergische reacties leiden bij personen die daarvoor gevoelig zijn. Om het gezicht helemaal te beschermen moet het scherm in een zo laag mogelijke stand als het binnenwerk van de helm toelaat, geplaatst worden. De gehoorbeschermers dient volgens de aanwijzingen van de fabrikant geplaatst, ingesteld en onderhouden te worden. De gehoorbeschermers dient u altijd op te houden zolang u zich in een lawaaiige omgeving bevindt. Geadviseerd wordt regelmatig te controleren of de uitrusting zich in goede staat bevindt. De bij de vervaardiging gebruikte materialen hebben geen schadelijke effecten.

Veiligheidsmerktekens

De gelaatsschermen zijn van de onderstaande markering voorzien: Beschermingsklasse (alleen filters); Identificatie van de fabrikant: PCX; Optische klasse; Symbool voor mechanische bescherming: Verhoogde mechanische weerstand (S) Symbool voor mechanische bescherming: Tegen hoge snelheidsdeeltjes met lage energiewaarde (F) Symbool voor de weerstand tegen beslag: (N) Certificatie:

IT SCHERMO DI PROTEZIONE FACCIALE

Questo prodotto è stato progettato conformemente al Regolamento (UE) n. 2016/425 e alla norma armonizzata EN 169:2002, EN 175:1997, EN 352-3:2002, EN 379:2003+A1:2009, EN 397:2012+A1:2012. Organismo di controllo notificato a cui è stato affidato l'esame UE di tipo: AITEF Plaza de Emilio Salo, 1, 03801 Alcantare (España), Notified Body 0161 Dichiarazione di conformità: www.productosclimax.com

Informazioni

Lo schermo di protezione facciale è stato progettato per offrire protezione in: 436-Maglia: lavori forestali, di giardinaggio, di taglio di alberi, di raccolta delle stoppie o di altre attività affini che richiedono di una protezione congiunta della testa, degli occhi, della faccia e delle orecchie (modelli con orecchiera); 436-I: in lavori forestali, di giardinaggio, di potatura e taglio, spuntatura o altre attività affini che richiedono una protezione nei confronti di particelle piccole di bassa energia e alta velocità. 436-V: offre anche la protezione contro le radiazioni emesse nel corso delle attività di saldatura a gas e a rame, con una portata tra 200 e 800 l/h di ossigeno e ossiacetilene e con una portata di ossigeno tra 2000 e 4000 l/h.

Montaggio

Il casco deve essere collocato sulla testa in maniera tale che l'arnese avvolga il perimetro cranico e il nastro per il sudore della fronte. Per ottenere una buona effettività si renderà necessario regolare il nastro della nuca in maniera tale che il casco rimanga ben aderente alla testa dell'utente. Per regolare la lunghezza di questo nastro, vi è una pignone posteriore del medesimo un sistema di regolazione che consente di allungare o accorciare la lunghezza per mezzo di un giro di un pignone. L'altezza d'uso si può regolare in tre diverse posizioni. Negli schermi con protezione auditiva, una volta effettuata la regolazione del casco in maniera corretta, si colloca un cuscinetto su ogni orecchio e si preme l'arnese (poliammide più fibra di vetro) fino a che non si senta un CLIC. L'altezza delle orecchiera è regolabile, affinché si possa adattare a diverse morfologie. Il set di ancoraggio dello schermo è composto da un paio di pezzi plastici laterali regolabili in lunghezza grazie alla presenza di 5 tacche, che vanno inserite nelle aperture laterali del casco. Lo schermo è montato in maniera corretta sul suo supporto ed è ancorato in maniera corretta sul casco, in condizioni normali d'uso il visore si manterrà fisso nella sua posizione. Il casco non deve essere dotato per alcun concetto per il fissaggio di accessori che non siano quelli raccomandati da parte del fabbricante. Una volta effettuata la regolazione in maniera corretta, lo schermo si dovrà collocare in maniera tale da coprire tutto il viso ed il collo.

Manutenzione e pulizia

Tutti i componenti possono essere puliti con un panno inumidito con acqua e sapone e poi asciugati con un panno asciutto. Alcune sostanze chimiche possono produrre un effetto avverso nei riguardi di questo prodotto. Per maggiori informazioni, consultare il fabbricante.

Uso

Per un uso corretto è necessario: regolare la lunghezza del supporto schermo; controllare che il visore non presenti alcun difetto (rigature, tagli, ecc.) che possa pregiudicare la visione; utilizzare i fori disposti sul visore per ancorarlo al supporto visore dello schermo; Muovere la testa in entrambi i lati e dall'alto verso il basso onde verificare che l'attrezzatura non perda la sua posizione. Ripetere queste indicazioni fino ad ottenere una regolazione ottima.

Stoccaggio e trasporto

Il luogo di stoccaggio deve essere asciutto, lontano da fonti di calore e al di fuori dei raggi solari, e deve avere una temperatura compresa tra -10° C e +40° C. Per il trasporto si consiglia di riporre l'apparecchio nella sua confezione originale.

Scadenza

A priori non è possibile determinare la data di scadenza dell'apparecchio e dei suoi componenti; in ogni caso, se il casco ha subito un colpo o se presenta difetti o crepe, si renderà necessario sostituirlo immediatamente con un altro. Il visore dovrà essere controllato periodicamente e dovrà essere sostituito con uno nuovo qualora, a causa dell'uso, presenti qualche difetto che possa pregiudicare la visione, o quando s'ingiallisce con il tempo. L'orecchiera, e in particolare i cuscinetti, si possono deteriorare con l'uso; quindi, si renderà necessario controllarli periodicamente al fine di rilevare, per esempio, un'eventuale crepa o fuga. Tutti i componenti dell'orecchio sono ricambiabili e si possono acquistare separatamente con il numero di codice corrispondente al nome del componente e profetore al quale appartengono. Per ricambiare il cuscinetto (spuma di poliestere) è sufficiente applicare una leggera pressione all'interno del protettore e nella direzione dell'utente. (Vedi figura)

Ricambi

- I pezzi che vengono forniti come ricambio sono i seguenti:
 - visore 436-I, 436-V e 436 maglia
 - Arnese 5-RG
 - Nastro antiodore
 - Cuscinetto di regolazione
 - Spuma foncoassorbente

Avvertimenti

È indispensabile rispettare sempre il settore d'applicazione definito nel rispettivo opuscoli informativi. Lo schermo di protezione facciale destinato alla protezione contro gli impatti di particelle di bassa energia e alta velocità può trasmettere dei colpi, creando un rischio all'utente che indossi l'attrezzatura. I materiali che sono a contatto con la pelle dell'utente possono provocare allergie in soggetti sensibili. Affinché la zona facciale possa essere totalmente coperta, è necessario che lo schermo venga collocato nella posizione più bassa possibile che permetta la possibilità di piegatura dell'arnese. L'orecchiera deve essere collocata, regolata e mantenuta secondo quanto indicato nelle istruzioni del fabbricante. L'orecchio dovrà essere indossato durante tutto il tempo di permanenza in zona di elevata rumorosità. Si consiglia un'ispezione regolare di fine di verificare che si trovi in buone condizioni d'uso. I materiali utilizzati nella fabbricazione dell'orecchiera non producono effetti nocivi.

Marchi di sicurezza

Gli schermi di protezione sono dotati delle seguenti marcature: Classe di protezione (solo i filtri); Identificazione del fabbricante: PCX; Classe ottica; Simbolo di resistenza meccanica: Resistenza meccanica incrementata (S) Simbolo di resistenza meccanica: Contro gli impatti ad alta velocità e bassa energia (F) Simbolo di resistenza all'appannamento: (N) Certificazione:

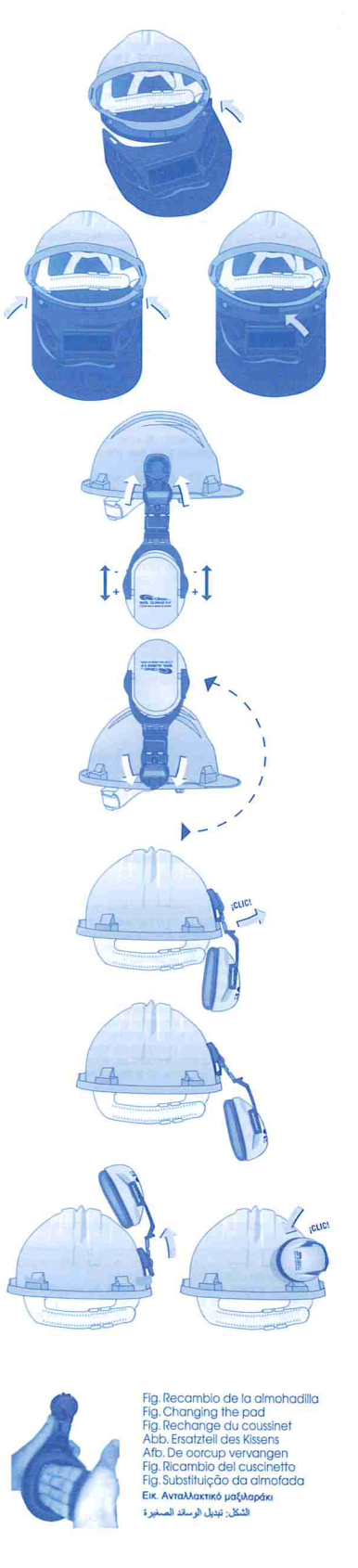


Fig. Recambio de la almohadilla Fig. Rechange du coussinet Abb. Ersatzteil des Kissens Aft. De oortop vervangen Fig. Ricambio del cuscinetto Fig. Sostituzione della almohadilla Εικ. Ανταλλακτικό μαξιλαράκι ផ្គត់ផ្គង់ បំប្លែង រូបសម្ព័ន្ធ

De helm Climax 5-RS/5-RG is ontworpen volgens verordening (EU) 2016/425 op grond van de toepassing van de overeenkomstige leden van de normen EN 397:2012+A1:2012 en EN 50365:2002.

Aangemelde controle-instantie die belast is met de EU-typegoedkeuring: AITEX Plaza Emilio Sala, 1 E-03801 Alcoy (Alicante) – Spanje
Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase (module C2): 0161. AITEX Plaza Emilio Sala, 1 E-03801 Alcoy (Alicante) – Spanje

Verklaring van overeenstemming: www.productosclimax.com

BESCHERMINGSKLASSEN EN GEBRUIKSBEPERKINGEN

De helm is ontworpen om het hoofd te beschermen in industriële omgevingen en bij werkzaamheden in omgevingen met gevaar voor elektrische ontladingen tot 1.000 V Wisselstroom of 1500 V Gelijkstroom. Deze helm is zo ontworpen dat hij de kracht van een impact absorbeert via de afbraak of gedeeltelijke beschadiging van zijn kap en harnas. Een helm die een impact heeft opgevangen, moet onmiddellijk worden vervangen omdat deze beschadiging niet altijd zichtbaar is. De elektrisch isolerende helm mag niet alleen worden gebruikt, en moet worden gecombineerd met andere beschermingsmiddelen overeenkomstig de aan de werkzaamheden verbonden risico's. De gebruiker moet nagaan of de elektrische grenzen van de helmen overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De bedrijfstemperatuur moet tussen - 10°C en + 50°C liggen.

INSTRUCTIES VOOR HET CORRECT GEBRUIK VAN DE HELM

Voor een geschikte bescherming moet deze helm perfect op het hoofd van de gebruiker passen, en indien nodig aangepast worden. De helm moet zo op het hoofd worden gezet dat het harnas de schedelomtrek en de zweetband omgeeft. Voor een efficiënt gebruik moet u de nekband zo verstellen dat de helm stevig op het hoofd van de gebruiker blijft zitten. De gebruikshoogte kan in drie standen worden versteld. De helm mag in geen geval worden aangepast voor de bevestiging van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen. De isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waarin sprake is van risico's die de isolerende eigenschappen kunnen aantasten. Deze helm mag niet worden gebruikt in situaties waarin sprake is van risico's die de isolerende eigenschappen kunnen aantasten. Als de helm, en in het bijzonder de buitenkant, vuil of besmet raakt (olie, verf, teer), moet hij worden schoongemaakt volgens de ontsmettings- en reinigingsinstructies.

INSPECTIE

Voordat u de uitrusting gebruikt moet u deze nazien om na te gaan dat de bevestigingspunten van het harnas stevig vastzitten en de schokdempende stroken in goede staat verkeren.

OPSLAG EN VERVOER

Vóór het eerste gebruik en na elk gebruik moet u de uitrusting in de originele verpakking of, indien dat niet mogelijk is, in een tas opbergen. De helm moet op een droge plaats worden bewaard, en uit de buurt van warmtebronnen, chemische stoffen, schuurmiddelen en zonlicht. De opslagomstandigheden zijn zeer belangrijk voor het behoud van de beschermingscapaciteit. Aanbevolen wordt de opslagtemperatuur binnen het gebied van 20-15°C te houden.

ONTSMETTING EN REINIGING

Voor de reiniging, het onderhoud of de ontsmetting mag u enkel stoffen gebruiken die geen nadelige gevolgen hebben voor de helm of de drager. Voor de binnenbekleding en de zweetband kunt u een neutraal wasmiddel en lauw water gebruiken. De helm mag niet worden schoongemaakt met schuurmiddelen of oplosmiddelen.

LEVENSDUUR

De theoretische levensduur van de uitrusting is 5 jaar vanaf de fabricagedatum (zie datum onder het vizier). De werkelijke levensduur van de uitrusting hangt af van de intensiteit, de frequentie, de gebruiksomgeving, de bekwaamheid van de gebruiker, het onderhoud, de opslag enz. We raden u aan om de uitrusting aan één enkele gebruiker toe te wijzen zodat deze de gebruiksgeschiedenis kent. Als de helm een schok heeft opgevangen of gebreken of scheuren vertoont, moet u hem onmiddellijk vervangen.

VERVANGING VAN ONDERDELEN

Het harnas van de helm kan worden vervangen. Het is zwart en moet in de zes gleufljes in de binnenbekleding van de helm worden geplaatst. Ook de zweetband kan worden vervangen. Beide vervangingsonderdelen moeten bij de fabrikant worden besteld. Geef duidelijk aan dat het om het model 5-RS/5-RG van de helm CLIMAX gaat.


MARKERING

De helm is voorzien van de volgende markeringen:

Merk van de fabrikant: CLIMAX

Model: 5-RS/5-RG

Norm: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

 Aangemelde controle-instantie: 0161

Certificeringsmarkering:

Maat: 54-61 cm

Materiaal: HDPE

 Elektrische isolatie tot 1.000 V Wisselstroom of 1500 V Gelijkstroom (EN 50365:2002): 201907 (batchnummer)

 Wiel met fabricagedatum: het bouwjaar wordt in het midden aangegeven en de maand met de pijl.

PRODUCTOS CLIMAX, S.A.

C/Llobregat Nº 1, E-08150 Parets del Vallès

SPANJE Tel: +34 93 562 13 11 - info@productosclimax.com

Der Helm Climax 5-RS/5-RG wurde unter Berücksichtigung der Verordnung (EU) 2016/425 und auf der Grundlage der Abschnitte, die der Normen EN 397:2012+A1:2012 und EN 50365:2002 entsprechen, entworfen. Mit der EU-Typenprüfung beauftragte notifizierte Prüfstelle: AITEX Plaza Emilio Sala, 1 E-03801 Alcoy (Alicante) – Spanien Bei der Produktionskontrolle intervenierende Organisation (Modul C2): 0161 AITEX Plaza Emilio Sala, 1 E-03801 Alcoy (Alicante) – Spanien

Konformitätserklärung: www.productosclimax.com

SCHUTZKLASSEN UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Helm ist gedacht für den Schutz des Kopfes in industrieller Umgebung und bei Arbeiten, bei denen elektrische Entladungen von bis zu 1.000 V Wechselstrom oder 1500 V Gleichstrom auftreten können. Dieser Helm wurde so konstruiert, dass er die Energie eines Stromschlags durch die Zerstörung oder eine teilweise Beschädigung des Rahmens und des Harnischs absorbiert. Obwohl diese Beschädigung nicht sofort offenkundig wird, muss jeder Helm, der einen schweren Schlag erlitten hat, durch einen anderen ersetzt werden. Der elektrisch isolierte Helm kann nicht für sich alleine verwendet werden, und es ist notwendig, weitere Schutzvorrichtungen gemäß dem der jeweiligen Arbeit immanenten Risiken zu benutzen. Der Nutzer muss sicherstellen, dass die elektrischen Limits des Helms der Nennspannung entsprechen, die während der Arbeit auftreten könnte. Der Bereich der Arbeitstemperatur muss sich notwendig zwischen -10°C/+ 50 °C befinden.

ANWEISUNGEN FÜR EINE KORREKTE BENUTZUNG DES HELMS

Für einen angemessenen Schutz muss dieser Helm perfekt mit der Größe des Kopfes des Nutzers übereinstimmen oder muss entsprechend eingestellt werden. Der Helm muss so auf den Kopf gesetzt werden, dass der Harnisch den Schädelumfang umrundet, mit dem Schweißband vor der Stirn. Für eine gute Effektivität muss das Nackenband so eingestellt werden, dass der Helm sicher auf dem Kopf des Nutzers verbleibt. Die Nutzungshöhe kann in drei verschiedene Positionen eingestellt werden. Der Helm darf unter keinen Umständen für die Befestigung von Zubehör modifiziert werden, das nicht vom Hersteller empfohlen worden ist. Isolierhelme sollten nicht in Situationen verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass ihre isolierenden Eigenschaften teilweise reduziert werden könnten. Dieser Helm darf nicht in Situationen verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass seine isolierenden Eigenschaften teilweise reduziert werden könnten. Wenn der Helm schmutzig oder verdreckt wird (Öl, Lack, Teer usw.), besonders auf der externen Oberfläche, muss er sorgfältig gemäß den Desinfektions- und Reinigungsanweisungen gesäubert werden.

ÜBERPRÜFUNG

Vor der Verwendung dieses Geräts muss überprüft werden, ob die Befestigungen des Harnischs perfekt gehalten werden, und ob sich die dämpfenden Bänder in einem guten Zustand befinden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Vor der ersten Nutzung, und nachdem der Helm benutzt worden ist, sollte er in seiner Original-Verpackung aufbewahrt werden, oder, falls nicht mehr vorhanden, in einer Tasche. Der Helm muss an einem trockenen Ort abseits von Wärmequellen, chemischen und scheuernden Substanzen und außerhalb der Reichweite von Sonnenstrahlen aufbewahrt werden. Die Lagerungskonditionen sind ein wesentlicher Faktor, um seine Schutzkapazität zu erhalten. Die empfohlene Lagerungstemperatur liegt in einem Intervall von (20 ± 15) °C.

DESINFIZIERUNG UND REINIGUNG

Für die Reinigung, Pflege oder Desinfektion nur Substanzen verwenden, die keinen negativen Einfluss auf den Helm oder auf den Träger ausüben. Sowohl für den Helm als auch für die Riemen können ein neutrales Reinigungsmittel und warmes Wasser verwendet werden. Er sollte hingegen mit scheuernden Substanzen oder Lösungsmitteln gereinigt werden.

NUTZLEBEN

Das theoretische Nutzleben beträgt 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum (siehe das Datum unterhalb der Blende). Das reale Nutzleben hängt von der Intensität, der Häufigkeit und der Umgebung der Nutzung ab sowie von der Kompetenz des Nutzers, Pflege, Lagerung usw. Das Gerät solle vorzugsweise einem einzigen Nutzer zugewiesen werden, damit dieser über das bisherige Nutzleben Bescheid weiß. In jedem Fall muss der Helm, wenn er einen Schlag erhalten hat oder Beschädigungen oder Risse aufweist, umgehend gegen einen anderen ausgetauscht werden.

AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN

Die Riemen des Helms können ausgewechselt werden. Diese sind schwarz und werden im Inneren des Helms über sechs Schlitze, die zu diesem Zweck vorhanden sind, eingeführt. Auch das Schweißband kann ausgewechselt werden. Diese beiden Ersatzteile können beim Hersteller bestellt werden; angegeben werden muss dazu, dass sie zu einem Helm CLIMAX, Modell 5-RS/5-RG gehören.

KENNZEICHNUNG

Der Helm enthält die folgende Kennzeichnung:

Herstellermarke: CLIMAX

Modell: 5-RS/5-RG

Norm: EN 397:2012+A1:2012, EN 50365:2002

 Notifizierte Prüfstelle: 0161

Zertifizierungsmarke:

Größe: 54-61 cm

Material: HDPE

 Elektrische Isolierung bis 1.000 V Wechselstrom oder 1500 V Gleichstrom (EN 50365:2002): 201907 (Nr. der Partie)

 Rad mit Herstellungsdatum, Herstellungsjahr in der Mitte angegeben, Monat, durch den Pfeil angezeigt.

PRODUCTOS CLIMAX, SA C/Lobregat Nº 1, E-08150 Parets del Valles SPANEN Tel: +34 93 562 13 11 - info@productosclimax.com